

Comunicado sobre o Auxílio Escolar referente ao Ano 7 Era Reiwa (abril/2025 à março/2026)

O Município de Nagahama possui um sistema de auxílio que cobre parte das despesas escolares, voltado à famílias que estejam passando por dificuldade financeira, cujos filhos estejam matriculados em escola pública de Nagahama. As pessoas interessadas, deverão ler a explicação abaixo e realizar a solicitação. É necessário fazer a solicitação todos os anos.

1. Pessoas aptas a receberem auxílio

Àqueles que possuem o endereço em Nagahama e tenham filhos que estejam frequentando uma das escolas públicas do Shōgakkō Chūgakkō e Gimu Kyōiku Gakkō e se enquandram em uma das condições abaixo:



- (1) Todos os membros da família são isentos do imposto municipal referente ao ano fiscal Reiwa 7.
- (2) A renda familiar referente ao ano 2024 (R6) é inferior ao valor padrão definido pela Coordenadoria de Educação de Nagahama.
 - ※ Às pessoas que recebem o auxílio subsistência (*Seikatsu Hogo*) será concedido apenas o auxílio para a excursão escolar. (Famílias que recebem o *Seikatsu Hogo* não precisam apresentar a solicitação).
 - ※ Se a situação econômica da família mudar significativamente (queda significativa da renda) devido ao desemprego, tratamento médico prolongado ou outras mudanças na situação familiar daquele que mantém o sustento da família, favor consultar a Coordenadoria de Educação.

【Exemplo de valor padrão de aprovação】 (A renda anual se refere a renda de todos os membros da família que compartilham do mesmo sustento)

Família composta por:	Situação familiar	Valor total da renda familiar referente ao ano anterior
2 pessoas	Família composta por um dos pais (32 anos) e 1 filho (1º ano do shogakko)	1,990,000円
3 pessoas	Família composta por um dos pais (33 anos) e 2 filhos (4 anos e 2º ano do shogakko)	2,440,000円
3 pessoas	Pai/Mãe (43/39 anos) e 1 filho (6º ano do shogakko)	2,460,000円
4 pessoas	Pai/Mãe (45/43 anos) e 2 filhos (4º ano do shogakko e 2º ano do chugakko)	3,080,000円
5 pessoas	Pai/Mãe (46 e 42 anos) e 3 filhos (2º e 6º ano do shogakko e 3º ano do chugakko)	3,450,000円
6 pessoas	Pai/Mãe (48/43 anos) e 2 filhos (1º ano do chugakko e 2º ano do colegial), avós (77/72 anos)	3,610,000円

Atenção

- O valor padrão varia de acordo com a idade e a composição familiar. Ainda, há a possibilidade de mudanças se houver revisão na lei.
- Por via de regra analisaremos todas as pessoas que constam na mesma unidade familiar do Livro de Registro de Residentes. Caso esteja diferente, favor anexar os documentos necessários.
- No caso de casa/apartamento alugado, o valor do aluguel será acrescentado ao valor base (não inclui taxa de condomínio etc.).

2. Período de inscrição

03 de março (seg) à 30 de abril (qua) de 2025

- ※ A solicitação poderá ser realizada mesmo após o período acima, no entanto o auxílio será concedido a partir do mês seguinte à data de solicitação.

3. Como solicitar o auxílio

Preencher devidamente o formulário de solicitação e anexar os documentos necessários (※ Observe o verso) e apresentar à **escola cujo aluno frequenta ou ao Kyouiku linkai (Coordenadoria Educacional)**.

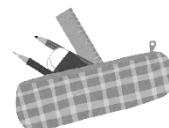
- ※ O formulário de solicitação está disponível nas escolas e na Coordenadoria Educacional. A partir de março também será possível fazer o *download* pela *home page* da prefeitura de Nagahama.

Importante: Caso não tenha feito a declaração do imposto de renda do ano anterior, não será possível realizar a análise da solicitação. Independente se teve renda ou não, **realize sem falta a declaração do imposto antes de apresentar a solicitação.**

4. Resultado do exame

O comunicado de aprovação ou desaprovação da solicitação será enviado no final do mês de junho.

- ※ Caso a solicitação seja feita depois do dia 2 de junho, o resultado será enviado no começo do mês seguinte ao mês da solicitação.



5. Documentos necessários:

Pessoas que correspondem aos seguintes casos	Documentos necessários
Deseja que o auxílio seja depositado na conta bancária	Cópia do cartão ou da caderneta bancária.
Mora em casa/apartamento alugado	Quem reside em imóvel alugado deve apresentar o comprovante (cópia do contrato, etc) que conste o nome do imóvel, locatário e valor do aluguel (não inclui valor da taxa de condomínio e estacionamento) Caso o comprovante (cópia do contrato, etc) não seja apresentado, o valor do aluguel não será considerado durante a avaliação.
Não havia endereço registrado em Nagahama no dia 1/ jan/ 2025	Shotoku Shoumeisho (comprovante de renda) referente ao ano fiscal R7 (apresentar até 6 /jun (sex). Pode ser cópia). - Favor solicitar o Shotoku Shoumeisho (Comprovante de renda) a partir de junho, na prefeitura do município onde residia em 1/ jan deste ano. - Pode ser apresentado o Shiken Minzei Kettei Tsuuchi Sho (Notificação de definição da taxa de impostos municipal e provincial). 【O Gensen Choushuhyo (Comprovante de imposto retido na fonte) não serve】. - É necessário apresentar o comprovante de todos os membros da unidade familiar que tenham acima de 18 anos.
Caso não mencione algum membro que consta na mesma unidade familiar do registro de residente ①	Anexar a cópia do recibo de pagamento de taxas da mesma despesa e mesmo mês de 2 residências (conta de luz, água ou gás)

6. Forma de pagamento do auxílio e conteúdo

O auxílio é dividido e concedido 3 vezes ao ano através de depósito na conta bancária do responsável ou à escola.

1º período letivo (abr. à jul.)	2º período letivo (ago. à dez.)	3º período letivo (jan. à mar.)
Julho	Dezembro	Março

【Valor concedido】

	Shōgakkō • Escola de Ensino Obrigatório (fase 1)	Chūgakkō • Escola de Ensino Obrigatório (fase 2)
Materiais escolares 【※ valor anual (aprovações durante o ano serão calculadas mensalmente)】	1º ano ¥13,230 2º ao 6º ano ¥15,500	1º ano (7º ano) ¥25,040 2º (8º) ao 3º(9º) ano ¥27,310
Preparativos para o ingresso escolar (somente alunos que ingressarão no 1º e 7º ano que tiveram aprovação a partir do mês de abril)	¥57,060	¥63,000
Excursão escolar (Somente aos que tiveram a solicitação aprovada até o mês da excursão)	Equivalente ao custo	Equivalente ao custo
Refeição escolar	Equivalente ao custo	Equivalente ao custo
Atividades fora do âmbito escolar (inclui despesas com pernoite)	Equivalente ao custo de transporte e taxa de visita (teto ¥3,690)	Equivalente ao custo de transporte e taxas de visita (teto ¥6,210)

Atenção

- No auxílio para materiais escolares inclui materiais para frequentar a escola e atividades fora do âmbito escolar (sem pernoite).
- Os que já receberam o auxílio para os preparativos para o ingresso escolar no ano 6 da Era Reiwa não receberão o auxílio referente as estas despesas.
- A taxa da excursão escolar será concedida à escola.
- O subsídio voltado à refeição escolar será repassado diretamente ao Gakko Kyushoku Kaikei.
- Os que tiveram aprovação a partir do mês de maio, terão o conteúdo e valores diferenciados.

[Atendimento] Coordenadoria Educacional Sukoyaka Kyouiku Shuishinka (Prefeitura de Nagahama, 5 andar). Tel 0749-65-8606

Solicito o Auxílio Financeiro Destinado aos Preparativos Concedido Antes do Ingresso Escolar à Coordenadoria de Educação de Nagahama pelos seguintes motivos.

令和 〇 年 〇 月 〇〇 日

(Responsável)	Endereço	〒 526 - 0031 長浜市 Yawatahigashicho 〇〇〇 〇〇アパート 〇〇〇			Tel. 090- 0000 - 0000	
	Furigana	ナガハマ タロウ	Data de nascimento	Idade	Nome do empregador	
	Nome	Nagahama Taro	S00. 6. 6	48 歳	(株) 〇〇産業	

Alunos alvos do auxílio	Furigana	Parentesco com o responsável I	Data de nascimento	Idade	Nome da escola	Série
	Nome					
	Nombre de la escuela y año escolar que el estudiante estará en abril					
	ナガハマ イチロウ	子 filho	(Y.M.D) H00. 5. 1	12 歳		
	ナガハマ ハナコ	子 filha	H00. 9. 30	6 歳	〇〇〇sho 学校	1 年
	Nagahama Ichiro					
	Nagahama Hanako					

No espaço abaixo escreva as informações de todas as pessoas que vivem do mesmo sustento que o solicitante (cônjuge, filhos, pais etc.), exceto os alunos citados acima que são alvo deste auxílio. Mesmo que a unidade familiar seja separada, é necessário escrever o nome das pessoas que constam como dependentes na ocasião da solicitação ou compartilham as despesas (alimentícia, luz, água, etc). Caso as despesas sejam separadas, não é necessário escrever mesmo que façam parte da mesma unidade familiar (setai).

Pessoas que vivem do mesmo sustento	Furigana	Parentesco com o responsável I	Data de nascimento	Idade	Nome da empresa ou escola e série
	Membros da família				
	ナガハマ ウメコ	妻 esposa	(Y.M.D) S00. 10. 8	47 歳	〇〇mart
	ナガハマ ジロウ	子 filho	H00. 7. 7	4 歳	〇〇hoikuen
	Nagahama Umeko				
	Nagahama Jirou				

Escreva os nomes dos membros da família que estão registrados na mesma unidade familiar do Livro de Registro Básico de Residente.

- Caso não inclua algum membro da família da mesma unidade familiar na solicitação devido as despesas serem separadas, favor comprovar anexando a cópia da conta de luz, água ou gás das duas residências.
- Escreva o nome das pessoas (membros da família) que vivem do mesmo meio de sustento. Caso resida fora da cidade, apresente o Shotoku Shoumeisho do ano fiscal Reiwa 7 (comprovante de renda referente ao ano 2024).

(Escreva abaixo de forma clara e detalhada o motivo pelo qual deseja receber esse auxílio.)

Ex: Devido a crise econômica, a renda do pai diminuiu e mesmo juntando com a renda da mãe, a situação econômica da família está difícil.

Termo de Compromisso e Consentimento

1.Eu (solicitante), consinto que a Coordenadoria Educacional de Nagahama verifique as informações relacionadas ao Livro de Registro Básico de Residentes, bem como a renda e recolhimento de impostos de todos os membros da família mencionados acima para a avaliação do recebimento do auxílio escolar.

2.Eu (solicitante), outorgo o diretor da escola que meu filho(a) está matriculado, o direito de receber o auxílio, devolver e realizar o pagamento das despesas escolares pendentes ou quando for evidente que não será possível realizar o pagamento.

3.Eu (solicitante), autorizo que a Coordenadoria de Educação de Nagahama realize o pagamento da taxa de refeição escolar à contabilidade da refeição escolar através do auxílio escolar.

令和 〇 年 〇 月 〇〇 日

長浜市教育委員会あて

Nome

Nagahama Taro

Favor ler sem falta o Termo de Consentimento (necessário para a avaliação) e assiná-lo.

裏面も必ず記入してください。

☐ ※「対象児童生徒」欄・「その他同」

Recebimento do auxílio do ano anterior	Situação da habitação
☒ recebi	☐ Casa própria
☐ não recebi	☒ Apartamento/casa alugada (Aluguel mensall 00,000 円)
	※Neste valor não inclua a taxa de condomínio e estacionamento
	↓ Caso more em imóvel alugado, por favor selecione
	☐ Vou apresentar os documento que comprove o valor. (時に考慮されます)
	☐ Não apresentarei nenhum documento que comprove o valor. (考慮されません)

振込情報については、正確に記入し、通帳またはキャッシュカードのコピーを添付してください。

☒ Desejo que o auxílio escolar seja depositado na conta bancária abaixo. Considero como recebido o benefício, através da efetuação do depósito.			
000	Ginko Shinyo Kinko Noukyo (JA)	00支店	Tipo de conta Futsuu Touza
		Agência	Nº da conta 99999
Código do banco 9999	Código da agência 999	Furigana ナガハマ タロウ	Nome do titular Nagahama Taro

※口座情報に変更があった場合は、速やかに報告してください。振込不能となり支給できなくなります。

☐ Desejo que o auxílio escolar seja depositado na conta bancária da escola (outorgo o diretor da escola).	
Procuração	
Outorgo o diretor da escola que o aluno se encontra matriculado para o fim de representar na cobrança, recebimento e devolução do auxílio escolar concedido pelo Município de Nagahama e pagamento das despesas escolares (despesas com materiais escolares, etc).	
令和 年 月 日	
Assinale uma das alternativas (depósito na conta bancária do responsável ou na conta da escola)	Nome do solicitante (assinatura)
Assine sem falta caso opte pelo depósito na conta bancária da escola.	

<Notas sobre o preenchimento>

- Preencher somente uma solicitação por família (mesmo que tenha 2 filhos ou mais, que sejam alvos deste auxílio, preencher somente uma folha) e **apresentar na escola onde o(a) filho(a) mais velho(a) estuda ou na Coordenadoria da Educação Municipal (Prefeitura).**
- Favor anexar os seguintes documentos quando for realizar a solicitação:
 - Cópia de sua caderneta ou cartão bancário.
 - Para os que não tinham o endereço em Nagahama no dia 01/jan/2025, devem apresentar o Shotoku Shoumeisho do ano fiscal Reiwa 6 (comprovante de renda referente ao ano 2024), pode ser cópia.
 - Caso more em imóvel alugado, favor anexar documento que comprove o valor do aluguel (cópia do contrato de locação, etc)
※ Caso tenha dificuldade de anexar a cópia do contrato de locação, favor anexar o comprovante de aluguel "Yachin shoumeisho". Caso o comprovante (cópia do contrato, etc) não seja apresentado, o valor do aluguel não será considerado durante a avaliação.
 - Caso a empresa na qual estava empregado tenha falido, suspenso as atividades ou tenha tido mudanças na situação familiar que tenha acarretado redução significativa da renda ou aumento significativo das despesas domésticas devido a doença, etc., favor anexar um documento que comprove esta mudança (cópia Rishokuhyou/comprovante do Hello Work, holerite, etc)
※ Se a solicitação for pelo motivo indicado no item ④, é necessário que o assistente social do bairro (Minsei in) onde reside preencha dando a opinião no espaço abaixo.
Há casos em que a Coordenadoria de Educação de Nagahama entra em contato com o assistente social encarregado do bairro onde mora para obter informações relacionada à avaliação do auxílio.

※Espaço para preenchimento da opinião do assistente social

Este espaço deverá ser preenchido pelo assistente social do bairro somente em caso da empresa na qual trabalhava tenha falido ou haja mudança da situação familiar, doença ou outras mudanças durante o ano corrente que, em decorrência disso, tenha acarretado redução significativa da renda ou aumento dos gastos.

民生委員氏名(署名)